

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 2 DI AUGUSTUS1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EXPOSICION BANCO OBRERO

INAUGURA DIASABRA ULTIMO

TA PARSE CU PAPANDREOU A DERROCA E GOBIERNO GRIEGO

ATENAS--UPI--E promer ministro derroca, George Papandreou parse di a logra derroca e gobierno griego "traidor nobo, sin a permiti nan ni cuminsa;

Realmente ningun hende no sa si Grecia tin actualmente un gobierno. Hasta e politiconan mes ta asombra pa e fracaso cu a ser registra ayera nochi den e parlamento.

Tratando di aclara e situacion e politiconan a inicia diasabra maniobranan, en vista di e sesion parlamentaria cu a ser señala pa dialuna, pero ni siquiera tin rumornan ainda di cu e sesion lo tuma lugar.

Y esaki tin dos opinion fundamental:

E vicepresidente di e camara Emmanuel Bakladjis, a declara cu e falta di Quorum ayera nochi, pa e cuestion di e voto di confianza na e gabinete di e promer ministro George Athanassiadis ta nifica cu "e gobierno no ta existi y cu por lo tanto nan a suspende e sesion te ora cu e crisis ser soluciona".

Papandreou mes ta comparti e opinion menciona, cual partidarionan di e partido Union Centrista tabata falta den e sesion.

Novas a bisa, cu el a ser nombra promer ministro dos siman pasa ora cu Papandreou a renuncia su divergencianan cu Rey Constantino, y el a bisa cu su gobierno lo existi te ora cu e ser rechaza efectivamente pa votacion parlamentaria.

E acontecimientunan di ayera nochi, cu a caba den confusion, a cuminsa ora cu e hefe di e Partido derechista "ERE", Panayotis, Kannellopoulos, y el a cita Papandreou pa e comparece na parlamento pa e explica pakiko su gobierno a cai.

E legislador a bisa cu si e ex-promer ministro no comparece, su diputadonan lo no asisti na e debate di confianza, Papandreou cu a acusa Novas di forma "un gobierno di traidornan", y su 143 partidarionan miembro di e parlamento di 300 banca, no a presenta.

Durante ayera nochi un cordon di cincu fila di polis a rondona e edificio di e parlamento manteniendo e manifestantenan.

Rumornan no confirma ta bisa cu Rey Constantino -- cu ayera nochi a yega e capital aki for di su palacio di verano na Corfu -- a disolve e parlamento.

E disolucion di e parlamento ta nifica eleccionnan nobo, of probablemente e establecimiento di un dictadura, segun e observadornan a afirma.

E ministro di e presidencia di e consejo di gabinete, Constantine Stefanakis, a bisa cu e no por nenga ni confirma e rumor cu ta corre na Atenas.

No obstante, den otro circulonan politico haltu nan a bisa cu e decreto di e disolucion di e parlamento no a ser firma pa e Rey y nan ta kere cu e rumor muy bien por a ser hasi pa e gobierno di e promer ministro, George Athanassiadis Novas, - como movimientu di presion politica pa obliga e ex-hefe di gobierno George Papandreou y su partidarionan asisti ne debate di confianza cu mester continua dialuna.



E siman cu a pasa e plantsoen dilanti di Centro Cultural na Oranjestad a worde transforma den un pida lugar di poco mata cu unicamente varios matanan di un sorto di palmera. Na promer lugar e resultado ta cu e trafico cu ta bini di varios banda di e rotondo tin un mihor bista ariba caminda. Entre tanto tin rumornan cu ta corre cu ta bisa cu probablemente e estatua di difunto ministro Juancho Irausquin lo worde poni ariba e "plaza" aki. Esaki sinembargo ta poco dudable, pues na algun diez meter for di eynan ya nos tin un, monumento na honor di e promer presidente di Lago esta senjor defunto Lloyd G. Smith Dos monumento banda di otro nos ta kere ta un poco di mas den e caso aki.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redactor)

Sr. Redactor,

Permiti mi un espacio den bo diario pa trece un problema dilanti e opinion publica.

Ya ta hopi tempo caba e doño di Arends Service Center, Sr. Dichi Arends ta kita placa for e salario di e trahadornan, pasobra segun e, falta placa den e caha. Siman pasa a sosode cu diferente trahador a keda sin cobra y uno a worde bisa cu ainda e tin cu traha dos siman sin pago pa paga loque falta den caha. Ora cu e joven Modesto Maduro a acerca un representante di Union, es representante a yama e doño di e Esso Station. El a splika cu e no por kita placa di un trahador si e no tin prueba ken a horta e placa, y ta mihor pa e yama recherche pa investiga y busca e ladron. Ademas, ley ta bisa cu un trahador di trabao no por kita mas cu un tercera parti di salario di un trahador. Pero e contesta di e doño tawata cu e no ta worry cu ley, y si mi no ta gusta e ta kita e joven foi di trabao; y cu berdad e joven a worde kita foi trabao. E caso a worde referi na Sociale Zaken y mi ta spera cu e caso lo bai den man di juez. Esaki ta un ehemplo di barbaridad, inhusticia y groceria cu ta pasa cu e trahadornan di Aruba.
Den e caso aki no ta trata di un doño Macamba of Americano, pero un propio Arubiano.

Esaki ta un otro bon servicio di un ESSO DEALER!

Un representante di Obrero

F.L. Maduro.

Nota di redaccion:
Ariba nos pregunta kiko e por bisa tocante e caso aki, e gerente di e stacion, senjor Arends a mustra cu enberdad e ta kita placa for di salario di trahadornan cu "fia" placa for di caha, pero esaki tabata sosode bao di bon comprendemento te ora ultimamente a sosode un trobbel cu un hoben kende segun nos por compronde a "fia" di mas, pero no kier a "paga" back di mas.
Senjor Arends a mustra nos cu ultimamente mes e tabatin un encuentro cu tur su trahadornan y cu tur cos a bal den bon comprendemento. El a kita un hoben for di trabao, despues di a consulta autoridadnan di trabao encuanto e caso specifico di e hoben, segun senjor Arends. Encuanto senjor F.L. Maduro mes, senjor no por a aprecia su intermediacion den un negoshi particular. Kizas si e hoben Modesto Maduro a bai na Sociale Zaken cu su problema promer of si senjor F.L. Maduro conseña e hoben pa bai e departamento aki, cu tey pa tal casonan, promer cu e intermedia, probablemente e cuestion di trahador y empleador no a bai asina leuw cu kitamente di Modesto Maduro for di trabao. Pues cada empleador tin su orgullo y propio organisacion di su negoshi y ta dificil pa laga cualkier persona, apesar cu e por ta representante di otro gruponan di obrero meie den su asuntonan di negoshi, mientras cu e empleadonan di su lugar no ta representa legalmente pa e persona aki. Pesei den casonan di dificultadnan asina cu bo empleador ta mihor pa bo acudi na Sociale Zaken promer, esta si bo no ta miembro legal di un of otro union sindical.

Cantando cu Radio Kelkboom

E siman aki nos ta cuminsa nos seccion di "Cantando cu Radio Kelkboom," cu un un cancion hopi romantico cual ta un grabacion di e conocido cantante Javier Solis. Den su estilo excelente e ta presenta Si Dios me quita la vida., un bolero.
E cancion aki bo por scucha diadomingo venidero entre 11'or y 12'or di merdia via Radio Kelkboom den e programma ya tan conoci. Y door di cumpra bo Arubaanse Courant of abona ariba dje., tin e posibelidad pa bo canta e cantica aki hunto cu Radio Kelkboom, asina gozando mas di e programma. Un otro cancion cu nos ta publica awe ta "Cristina" canta pa Bobby Solo. Cancion italiano cu ta un hit ultimamente.

Si Dios me quita la vida..Bolero..
Javier Solis...

Si Dios, me quita la vida, antes que a ti
Le voy a pedir que concentre
Mi alma en la tuya
Para evitar, que pueda entrar,
Otro querer, a saboriar, loque es tan mio.

Si Dios me quita la vida, antes que a ti,
Le voy a pedir, ser el angel,
Que cuide tus pasos.
Pues, si otros brazos te dan
Aquel, calor que te di.
Seria tan grande mi celo
Que en el mismo cielo me vuelvo a morir.

Eso es solo un pensamiento,
pues entre un momento
De locura me confiesas
Que cuando me besas, eres tan mia
Como la playa, del mar.

Si Dios me quita la vida, antes que a ti,
Le voy a pedir, ser el angel,
Que cuide tus pasos.
Pues, si otros brazos te dan
Aquel, calor que te di.
Seria tan grande mi celo,
Que en el mismo cielo me vuelvo a morir.
Si Dios me quita la vida,,,antes que a ti.

CRISTINA

BOBBY Solo.

Scrivero per te Cristina
le prime parole d'amor,
rubero per te Cristina
le stelle piu belle dal ciel
La prima carezza che m'hai dato tu
l'ho chiusa nel fondo del cuor
e quel dolce bacio che mai midarai
il sogno piu bello sare
Non avro mai piu Cristina
le cose che ho avuto date
resterai per me Cristina
un dolce ricorde d'amor.







Diasabra atardi ultimo a tuma lugar den Sociedad Bolivariana e inauguracion official di e exposicion di Banco Obrero di Venezuela. Esaki a worde efectua pa e director gerente di e banco senjor Dr. Leopoldo Martinez Olavarilla (na robez). Despues acompanja pa su sub director senjor Dr. Roberto Padilla Fernandez (na drechi) el a acompanja gezaghebber di Aruba, senjor O.S. Henriquez (centro) pa mira e exposicion. Gezaghebber a mustra un gran interes pa e trabao di e banco aki na Venezuela.



WELGA NA GRECIA--Un grupo di welguistanan durante un marcha door di Piraeus. Nan tabata carga borchinan riba cual tabatin respectivamente: Un junta a ser forma na Estados Unidos y "Corre cu traidornan."

Supercohete Saturno-1 a pone un satelite pegaso den orbita

Pa: AlRossiter.

CABO KENNEDY--UPI--E supercohete Saturno-I di Merca a pone awe un satelite Pegaso den orbita pa e detencion di meteoritonan espacial den un operacion sin fayo, cu practicamente a habri e caminda pa e lanzamiento di un cohete mas poderoso ainda durante e proximo invierno.

Conduciendo e satelite Pegaso pa un orbita casi perfecto, e Saturno di 57 meter di altura a pone termino na su periodo di pruebanan, cu un total di 10 exito den mesun tantu experimentu. "Tur e aspectonan di e promer parti di e programa Saturno a ser hiba a cabo exitosamente awe mainta" asina George E. Mueller, director asistente di e direccion di espacio, a cargo di e vuelonan tripula a afirma.

"Esaki tabata realmente un tremendo exito", el a agrega. Awor e ingenieronan lo dedica nan atencion na e proximo Saturno, Uno-un gigante berdadero di e impulsornan den espacio, cu lo hiba astronautanan.

Saturno-1B, cu un potencia di empuhe di 1.600.000 liber, lo ta equipa cu un di dos etapa nobo y un promer potencia di aumento. E promer unidad lo ser lanza den espacio den luna di januari. y por pone den orbita un capsula di tres tripulante pa fin di 1966.

Saturno 1B lo ser usa, mientras nan ta prepara Saturno-5, pa coloca den orbita terrestre capsula nan Apolo, cu su tripulacionnan den vuelonan di entrenamiento pa e viaje pa luna,

Awe mainta nuebor Saturno-I a lansa for di terra, pusha pa su motornan cu ta capaz di desarrolla 1.500.000 liber di empuhe.

Den 10 minuut y 30 seconde el a pone Satelite Pegaso den orbita, cu tin un peso total di 10 ton y mei. Tres minuut despues Pegaso a saca su alanan di 30 meter di anchura y a cuminsa recorre e espacio den busca di curpanan cosmico cu den futuro por atravesa e capsulanan di e cosmonautanan. Si un di e meteoritonan dal contra cualque parti di e alanan, e choque lo ser registra pa elementonan electronico cu lo transmiti pa terra tur e informacion posibel.

E Pegaso aki a ser construi pensando den e posibilidad cu den futuro algun astronauta por acerke.

E Pegaso aki ta traha di 48 laag di aluminium cu un astronauta por saca y trese terra pa e cientificonan studia nan.

Esaki ta loque nos kier hasi-- Mueller a bisa--di trese e laag-

WALTER VAN ROSBERG A SER RE-ELIGI PRESIDENTE DI CVB

WILLEMSTAD -- Den e edificio di CVB na Molenplein ayera tabatin e segundo parti di un reunion general cu a trata e mocion di desconfianza esun di directivo di CVB.

Mitar di nuebe señor Walter van Rosberg a habri e reunion yamando tur e presentenan bombini.

El a recorda cu dia 2 di july nan a pidi pa pone reunion dia 30 y loke a sosode. Tambe el a pidi pa e reunion cuminsa na bon y caba na bon y pa ningun hende no tuma nada personal.

Dos papel a ser parti pa tur e miembronan, riba cual tabatin e nombernan di Sr. Van Rosberg y Señor van der Veen esaki pa eligi e presidente di CVB.

Señor Rosberg a mustra cu durante e runion pasa nan a ser baha como miembronan di directiva y cu nan no por vota, pero sr. Van der Veen ta lanta para y bisa cu ainda e directiva no a baha ya cu durante e acercamiento di dia 2 a ser dicidi cu e directiva bien lo keda sinta y continua su trabai te ora cu e directiva nobo keda forma.

Sr. Ringma a lanta pa duna - contesta riba e palabranan di Sr. Van der Veen, pero tur e presentenan a cuminsa gritando contra Ringma, mustrando cu Sr. Van Rosberg mester contesta ya cu Ringma no ta miembro di e directiva.

Un dicusion chikitu a surgi ora cu tabatin un asunto poco complica den e votamentu di directiva di de Koning, ya cu tabatin dos machtiging.

Rosberg a yama nomber di e clubnan uno pa uno, pa deposita nan voto y tambe tres persona a ser yama pa yuda cu contamentu di voto. Despues di a conta tur e votonan a sali cu dos voto tabata blanco, Van Rosberg a hanja 55 voto y van der Veen 50 loke ta nifica cu Van Rosberg a ser re-eligi como presidente.

Dos papel mas a ser parti pa vota pa e ocho miembro cu lo representa directiva y Sr. Sjors Merced a bisa cu e kier mira e miembronan pa cual nan ta bai vota y sr. Van Rosberg a mustra algun di nan cual a lanta para.

Esnan cu a ser eligi ta: A. Constancia, A.D. Henriquez, L. Kleinmoedig, J.M. Martis, J.M. Mathilda, esakinan tabata e prome tres cincu y despues sr.

Van Rosberg a bolbe parti papelnan pa votacion di e tres otronan y a sali Nieuw, Palm y Lambertina.

Sr. Boeboechi Isenia a lanta para y a pidi presidente pa e mira e tres personanan ei ya cu e no conocenan. Nieuw y Palm tabata presente y Sr. Lambertina no tabata presente.

Un votacion ta drenta na vigor pa miembro di NAVU, y e dos personanan en cuestion tabata J.M. Martis y J.M. Mathilda. Jossy Martis a ser eligi cu 50 punto contra 48 di Mathilda.

Riba esaki presidente Van Rosberg a mustra cu mester tin 51 punto pa un persona ser eligi, riba cual Jossy Martis ta presenta cu e reaccion cu e ta retira for di tur e puestonan pa cual el a ser eligi y for di e momento ei el a sali for di sala di reunion y tambe hopi persona a sigi su tras.

Willekes tambe a puntra presidente cuantu persona representante di clubnan tin den reunion y sr. Rosberg a contesta 52.

Despues di e incidente aki e reunion a perde animo ya cu tur hende casi a bai y manera mester a sosode Sr. J.M. Mathilda a keda eligi como miembro di NAVU.

Nos ta spera cu e directiva nobo aki lo traha awor mas tantu pa bienestar di deporte yudando ainda un poco mas cu antes e clubnan chikitu cu ta pasando hopi dolor di cabes den nan division.

Johnson a pidi gobernadornan pa bini Casa Blanca pa splica problemanan di Vietnam

WASHINGTON UPI--E presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson a invita e gobernadornan awe di e estadonan pa bini Casa Blanca pa splica e detallenan di e politica di Gobierno riba e problemanan di Vietnam.

Casa Blanca a anuncia poco despues qu 43 di e 50 gobernadornan di e pais a acepta e invitacion y qu nan tabata cla pa biaha pa Washington.

E presidente a manda su avion Minneapolis (Minnesota pa e viaje di e gobernadornan, qu a caba di celebra nan reunion anual den e ciudad ey.

En vista di e bishita di e gobernadornan, e Presidente e cita Casa Blanca pa su gabinete completo, incluso e embahador nobo den Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, quende ta posee e rango ministerial den e sentido ey.

Den su conferencia di prensa di antayera Johnson a anuncia qu el lo ofrece e gobernantenan tur informacion qu ta na su alcance a fin di "resolve di cualkier forma un que otro duda qu nan por tin", respecto nan plannan pa aumenta inmediatamente e forsanan militar norteamericano na Vietnam te na un total di 125.000 homber.

Ela agrega qu e tabata spera qu e gobernadornan lo coincidi cu n'e den apreciacion di e situacion. "Mi no ta kere qu nos objetivonan lo ta masha diferente", asina ela bisa.

Prome cu ela sera e conferencia, e gobernadornan, cu excepcion di dos, a vota un resolucion di apoyo ne decision, qu a ser adopta pe presidente, di aumenta e potencia combatiente norteamericano den e guerra di Vietnam

E dos dirigentenan tabata e gobernadornan George Romney di Michigan y Mark O. Hatfield, di Oregon, quendenan ta ser considera como probabilidadnan grandi pa representa partido republicano den e eleccionnan futuro.

Tur dos a manifesta qu e Presidente no a splica e situacion na Vietnam cu suficiente claridad.

Den Senado, e formula di e Presidente pa combina diplomacia pro di paz cu un presion militar, manera circunstancianan ta permiti esaki, merece elogionan tantu di e democrata como e republicanonan.

E senador George D. Aiken, number dos entre e republicanonan qu ta forma parti di e comision di relacionnan exterior critica na cierto momento, e declaracionnan di Johnson.

E senador republicano Jacob J. Javits a califica e disposicion qu a ser expresa pa Johnson di trata e propuestonan di e arreglo di Vietnam del Norte como un "gran paso padilanti"



E HOMBER MAS BIEU DI MUNDO-Esaki ta e homber mas bieu di mundo E ruso Shirali Muslimov di Azerbeidjan cu a ser fotografia den e capital di Bakoe, cu un grupo di admiradornan hoben. Esaki tabata e prome biaha cu e anciano a bandona su lugar pa bin presencia e ciudad grandi aki.

DERROTA DI NOVAS DEN PARLAMENTO TA SIGUR

Atenas--UPI--E gran pregunta awor a keda den e capital aki riba e paso qu e prome ministro George Athanassiadis Novas lo bai tuma awor, ora qu e ta sigur di su derrota den Parlamento ora qu e pidi un voto di confianza pa su flamante gabinete.

E ultimo acontecimiento di e crisis politica aki a tuma lugar ora qu un gran mayoria di e Partido Centrista, qu ta pertenece ne prome ministro destitui George Papandreou a duna un voto negativo, qu practicamente ta tumba e formula ministerial di Novas (qu tin solamente 14 di bida) ora qu nan nenga su apoyo.

E votacion, qu a culmina den un resultado desfavorabel di 143 contra 28, a elimina tur posibilidad di qu e actual Gobierno di Novas lo por sobrevivi e consulta qu parlamento lo hasi dia 9 di augustus pa obtene un voto di confianza.

Aunke Novas ta conta cu e apoyo indudabel di e demas - partidonan, e falta sin embargo e mayoria necesario pa vence su adversarionan den un parlamento qu tin 300 asiento; a salvo qu un que otro cambio inesperá tuma lugar riba e fecha ey.

E votacion desfavorabel qu Novas tabatin ayera ta pone un y tur teme pe suerte di e actual Gabinete, y nan no sa si e prome ministro lo afronta e lucha te su ultimo consecuencianan pa gana tempu y haña un candidato di transaccion pa reemplazele.

E unico homber qu a surgi na horizonte como posibel candidato di transaccion ta Stephen Stefanopolous, di 67 aña, quende tabata prome ministro bao di gobierno di Papandreou.

Esaki ta un politico moderá, qu ta figura den e ala drechi di e partido Union Centrista y semper ta resulta aceptabel pa otro politicanan comun.

Mientras tantu, e sesion parlamentario qu lo culmina den e voto di confianza qu Novas lo solicita dia 9 di augustus lo cuminsa awe tardi.

E reciente manifestacionnan publica, qu a costa bida di un persona, lagando centenares di herido, parse a tuma e caminda awor di maniobranan politica.

Papandreou a revela su plan pa hasi un gira den henter Grecia pa gana apoyo popular asina qu e voto di confianza a ser derrotá. E unico homber qu parse pueblo kier mira ta e prome ministro destitui. Papadreou. Ela renuncia su puesto dos siman pasa despues di tabatin palabranan cu Rey Constantino riba nombramiento di e ministro di defensa.

Awor cu Merca a manda mas trupa Vietnam negociacionnan serio lo ta mas dificil

Ginebra -- UPI -- Union Sovietica a advirti ayera nochi qu tur e negociacionnan serio riba desarme awor lo ta "muchu mas dificil" en vista di e decision di e presidente di Estados Unidos, Lyndon Johnson, pa manda mas trupanan norteamericano Vietnam.

Den un prome reaccion loke a ser anunciá pa Johnson na Washington, e miembronan di e delegacion sovietico ne conferencia di desarme a expresa qu e intensificacion di e guerra na Vietnam lo tin "consecuencianan grave".

"Den cualkier di e casonan, e negaciacionnan riba desarme awor lo ta muchu mas dificil", asina nan a expresa.

E hefe di e delegacion sovietica, embajador Semyon Tsarapkin, a acusa Occidente di bloquea e acuerdonan riba desarme pa medio di "agresion" na Vietnam y cu e preparativonan pa "un gran guerra".

Nan ta haña qu ta posibel qu Tsarapkin lo hasi un declaracion den sesion di mainta di e conferencia di desarme, den cual ta participa 17 pais.

E conferencia a ser reanuda despues di un interrupcion di 10 luna.

Presidente Johnson a declara na Washington qu elo dobla reclutamiento di soldanan, fijando esakinan na 35.000 homber pa luna, di manera qu nan por aumenta e efectivonan norteamericano na Vietnam di 75.000 pa 125.000.

PROME LUSTRO

WILLEMSTAD- Como ya tur hende sabi, Telecuracao ta celebrando awe su prome cincu añanan di feliz excistencia. Ademas di e receptie di awe nochi, y otro actividadnan, lo yega awe tardi pa kwartu pa cuater, e conocido animador di Radio Caracas Television, Renny Otolina. Como tur cu a presencia apertura di Telecuracao, lo por recorda tabata Renny mes cu tabata presente dia di apertura di Telecuracao. Na Telecuracao, su Staf y personal nos ta extende un sincero pabien.

PESISTANAN PA GUAYANA INGLES



Awe mainta un delegacion di pesistanan a sali cu destino pa Demerara na Guayana Ingles caminda nan lo competi den e campeonatonan di Centro America y del Caribe, cu lo cuminsa den principio di augustus. E delegacion ta consisti di e siguiente personanan: Siete pesista, R. Lindeborg, H. Curiel, R. Monk, M. Sabina, F. Rijna, W. Roosberg y E. Adriana. Un coach, un trainer y un hefe di delegacion. V. Copra lo actua como trainer, M. Betrain como coach y G. de Jongh como hefe di e delegacion. Ta e intencion cu despues cu e pesistanan di Corsouw tuma parti na e campeonato pa enfrenta e pesistanan di Surnam den un torneo. E muchanan di Corsouw lo regresa dia 10.

BASEBALL ROUNDUP

NEW YORK, --- UPI---Cosnan stranjo ta sosode cu ta pone un bateador sali, for di slump di bateo, manera un dede di split di Tom Haller.

E catcher di San Francisco Giants, riba su propio idea a purba cu 30 diferente estilo di para bati, na mei y juni ultimo pa mira cu e por aumenta su bateo pober di .150.
Nada no a traha sino te dia cu el a split su dede meimei di juni Haller a ser pone kantu di liña pa un siman y ora el a bolbe bek el a perde su grip di man drechi pa motibu di dolor cu e tabata sinti na su man y mester a tene e bate mas fuerte cu su ma robes.
Su produccion cu e bate a bira awor di .231 y e ta demostrando loke e por. El a connecta cincu di su ocho homerunnan despues di a bolbe bek den alineacion dia 2 di juli.
Ayera tabata e mihor anochi pa Haller, el a empuha cincu carreda cu un homerun di dos careda, un doblete y un infield out ora cu Gigantes a derota Bravos di Milwaukee cu score di 9-2.
Den e otro weganan di Liga Nacional e lidernan di Liga Los Angeles Dodgers a derrota e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu score di 4-2, Rojos di Cincinnatti a keda na dos wega di diferencia tras di Los Angeles derotando Houston Astros cu score di 9-1, Pittsburg a gana Cachorros di Chicago 3-1 y Phillies di Philadelfia a tuma un victoria for di New York Mets ganando cu anotacion di 5-3.

Willie Mays quende tambe a cai den slump a connecta su di 24 homerun a empuha un carreda for di dia 8 di juli despues di a hunga 24 ining sin connecta un hit.
Bob Shaw a bai e distancia pa Giants, permitiendo siete incogible pa logra su di 11 victoria den 17 decision. Henk Fisher 4-5 tabata e perdedor.
Dodgers cu un desventaha di 2-den octavo inninga empata e score riba un homerun di Jeff Torborg y dobletenan di Jim Gilliam y Lou Johnson.
Despues nan a gana den nobeno inning cu dos carreda, riba un hit tres base por bola y un infield out.

Cardenales a usa tres pitcher di relevo den e fatal nobeno inning. Don Dennis 2-2 tabata e perdedor y Bob Miller 5-6 a bai cu e victoria.
Bob Bailey a roba dos base y a score despues di cada uno riba hitnan di Willie Stargell y Roberto Clemente y Don Cardwell a limita Cubs na siete hit, ponchando ocho bateador pa gana su nobeno victoria contra cincu derrota.
Piratas a collecta siete hit na man di e pitcher perdedor Ernie broglio 1-6.
Ed Bailey a ruina Cardwell su labor di blanqueo cu un doblete impulsador.
Bobby Wine y Johnny Callison cada uno a connecta homerunnan di dos carreda y Lew Burdette a gana su prome wega for di dia 3 di september, mientras e tabata cu Cubs ora cu Phillies a ruina e di 75 anniversario di e manager di Mets Casey Stengel. Gary Wagner a duna Burdette relevo despues cu Mets a score dos biaha riba homerun di Chuck Hiller, un base por bola y dos singel.
Al Jackson a perde su di 14 wega contra cincu victoria pa New York.
Deron Johnson a empuha tres carreda cu un doblete y un singel y e nobato Tony Perez a connecta un homerun di dos carreda pa Rojos.
Joe Nuxhall a permiti ocho hit un di nan homerun den segundo inning for di bate di Joe Gaines pa gana su octavo wega riba su dia di anniversario.
Don Nottebart 2-8 tabata e perdedor pa Houston.

NEW YORK,---UPI--Willie Terry Valentine jr. ta un homber preocupa.
Recientemente e tabata un huez, referee di boxeo y sparing partner--tur cu e mesun salario compara cu liga mayor y bo no por blame e ora e kier re-examina su firma fini riba su contract.
Bill Valentine tabata involvi den un pushamentu, tiramentu di moketa cu Sam Mele di Minnesota Twins dos siman pasa pa cual motibu Mele a hanja un suspension di cincu wega.
Ayera, Valentine a hanajele den centro di un di e incidentenan mas grandi di beisbol moderno den e anjanan reciente cual a bini a causa di un deadball.
Ora cu un tercer bateador a ser golpea pa pitcher den octavo inning, Bob Rodgers di, e victima a reta e pitcher di Boston Arnold Earley y den un minimo di tempu 50 hungador tabata worstel, lorando abao na suela, bringando cu otro.
E inmediato resultadonan tabata cu despues di e pelea e tres pitchernan Dave Morehead, y Earley di Boston y Dean Chance di Los Angeles a hanja multanan di 50 dollar cerca e umpire Valentine.
Rodgers, Earley y coach di Los Angeles Jack Paepke a ser expulsa durante e pelea. Numeroso hungadornan no a keda contentu cu e decision y Joe Cronin a keda encarga pa studia e caso mas a fondo.
Los Angeles a gana Boston 9-2. Minnesota a gana Twins Orioles di Baltimore 3-2, Indios a derrota Yankees di New York 5-0, Detroit a gana Chicago 3-1, y Washington a gana Kansas City 3-1.
Coach Charlie Fox di Gigantes a teoriza e grip nobo di Haller como un resultado di e lesion na su man, cual tambe a ponele swing cu mas velocidad y mas potencia.
Morehead tabatain un ventaha di dos-cero y a sigi permitiendo dos hit ora el a poncha Cardenal den sexto ining. Jim Fregosi a sigi cu un homerun di dos careda pa empata e score.
Ora Morehead a bini bate el a ser di dal pa un bala di Chance den su helmu, esaki a bira un prome abuso di umpire di base Bill Valentine. Den cierro di e inning Cardenal a empuha dos carreda mas cu un doblete. Morehead a ser avisa den octavo inning despues cu el a dal pelotazo na Jim Fregosi. Willie Smith a sigi cu su di 12 homerun y Earley a reemplaza Morehead pa enfrenta Rodgers.
Na Minnesota, Earl Battey a pone un squeeze bunt di suicidio cual a empuha Don Mincher cu e carreda di victoria pa Twins.
Jim Grant a permiti solamente pa logra su di 12 victoria contra solemente tres derrota, permitiendo e mellizonan di Minesota pa aumenta nan ventaha na cincu wega riba Orioles di Balmore.

CASTIGABLE

ORANJESTAD - Un castigo di 6 siman sera a bai pa un tal D.F. di 33 anja, sin trabao, pa cortamento. Dia 3 di e luna aki el a corta un homber den su man cu un cuchu. E maltrato aki a tuma lugar na cas di victima na Boegoeroei. E demanda di e fiscal tabata seis siman sera.

ORANJESTAD - Cu husticia no ta chanza cu personanan cu kibra telefonnan publica na Aruba. un tal G.T. a sinti ayera mainta ora cu huez a castig'e pa 2 siman sera, pa motibo cu dia 11 di e luna aki el a ranca un telefon publico na Dakota, kibra. E pedida di e fiscal tambe tabata 2 siman.



Esaki ta e campeon peso ligero di Estadonan Sur di Merca Salas Bradford kende den e programa boxistico di dia 13 di agosto venidero, lo enfrenta Floyd Patterson Jr. di Corsow den un pelea di 8 round. Salas Bradford ya ta na Aruba y a cuminza cu su entrenamento na entre otro Wilhelmina Stadion y Lago Sport Park.



Un error terrible di guerra--Un homber cu ta traha cu Machin gun habitante di Vietnam ta hisa su man den laria pa duna señal pa e contra partidonan stop di tira ora cu e adversarionan a derrota dos compañero di dje den cercania di Phu Loy dia 27 di juni, 40 milla sur di Saigon. E compañeronan a perde con tacto di radio cune ora cu nan tabata busca Vietcong y e incidente di 20 minuut di tiramentu a ser interrumpi.
Un americano y dos vietnames a ser lesiona.

PAGINA FEMENINA

Koffie cu ijs excelente pa sed



Pa: Gaynor Maddox

Un glas grandi yena cu koffie cu ijs seguramente ta yuda riba un dia caloroso.

E ta facil pa prepara. Bo por ajusta e calorianan na bo necesidadnan. Bebé pretu pa practicamente ningun caloria of usa un sucu artificial liquido.

Pa esnan menos conciente di caloria usa slagroom diki y sucu o simplemente stropi.

E mihor manera pa prepara?

E Instituto di Trahadornan di Koffie ta duna reglanan pa tres manera:

1. Cuminsa cu traha poco koffie extra cayente na ora di desayuno Fria e koffie, bashele den bakki di ijs di ijskast y lague fria mas liher posibel, bira duru manera ijs. Den atardi, ora bo ke refresca, yena un glas grandi cu e blokkinan di koffie y basha koffie normaal y cayente den dje. Lo bo tin un bibida di sabor delicioso sin mas trabao.

2.- Ata un manera facil. Traha un pochi di koffie extra fuerte (usa tres cuchara di midi, plat arriba, pa cada 3/4 di midi di awa. Basha cayente riba glasnan grandi yena cu ijs.

3.- E moda mas facil y liher pa traha koffie di ijs ta e moda instantaneo.

Den cada glas, draai mas o menos doble di e cantidad normal di puiru di instant koffie cu bo ta usa den un koppie. Laga e koffie disolve door di agrega un tiki awa cayente.

Basha cubonan di ijs arriba y basta awa frieuw pa yena e glas te na un centimeter bao di rand.

Un stropi simple di sucu ta ser recomenda pa koffie di ijs, pasobra e ta brua mesora cu e solucion. Pa traha e stropi, herebe dos cantidad igual di awa y sucu huntu pa cincu minuut.

Por ehemplo un koppie sucu cu un koppie awa. Fria y warda den ijskast.

Si bo usa slagroom den koffie di ijs, cumpra e mihor slagroom cu bo por hanja.

E ta hasi verdadera diferencia den e sabor. Pa esnan cu no por cu slagroom, usa un tiki casca di lamoenchi of un tiki menta.



Simpel pero bunita ta e set di betsitting room aki den colornan brillante.
Nan ta traha di fabricacion masha suave.

KIKO TA BINI DESPUES DI "PERO"?

Pa: Ruth Millett.

Ora un muher ta bisa algu, na forma di un compliment, di un otro muher y despues ta agrega" pero". Loque ta sigui ta loque en verdad e kier men.

E ta un persona verdadera simpatica--pero terriblemente ferfeladora.

E ta un kokkie fantastico--pero bo por mira esei tambe na su figura.

E ta un ama di cas perfecta--pero henter su cas ta un tiki muchu perfecto pa parce riba un hogar.

E tin un sentido di humor marravilloso--pero tin biaha si e ta poco skerpi dimas.

E ta sumamente cute---pero masha bobo.

E ta masha eficiente--pero gusta manda muchu.

E ta un bon amiga dimi----pero lo mi no contele nada cu mi no tin gana di tende den henter Corsow.

E ta simpatica pa topa cune- pero toch ta parcemi cu e ta un tiki muchu dushi.

Semper e tabata asina hubenil --pero ya su edad ta cuminsa mustra caba.

Den un tempu e tabata un muher nechi--pero ela malcuida su curpa terribel.

E tin panjanan masha bunita --pero semper e ta parsemi un tiki muchu bisti pa e ocasion.

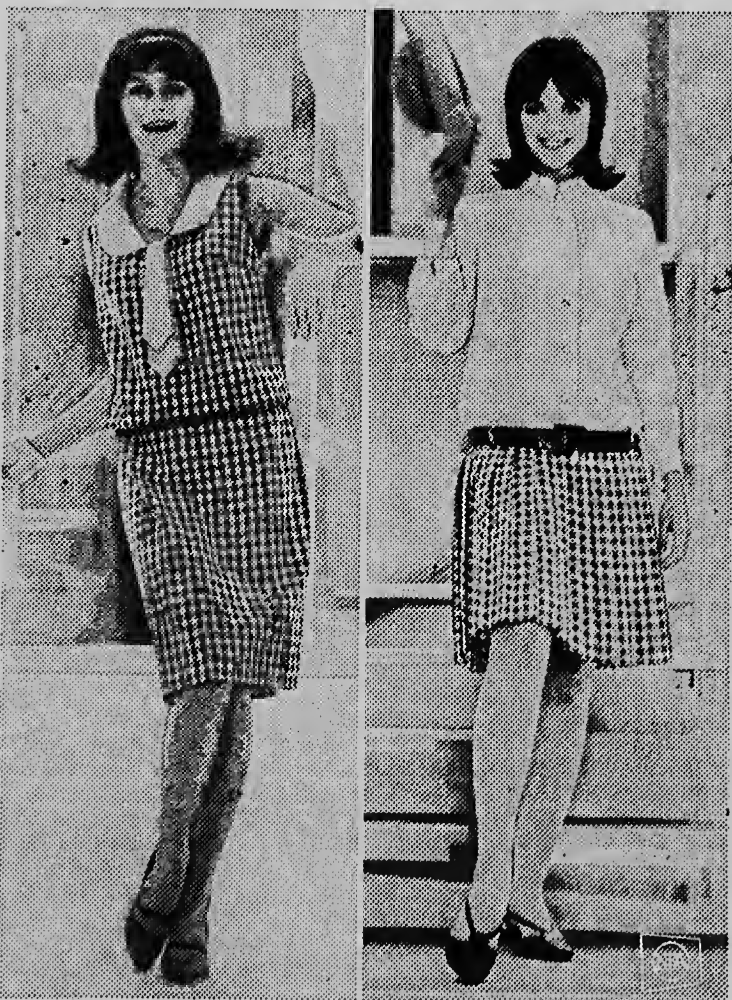
Su intencion ta bon--pero e no tin muchu tact.

E tin masha idea--pero mayoria di nan no ta sirbi pa nada.

E ta parse asina mas hoben cu su esposo --pero ya, ta su tercera esposo.

Ora un muher ta conta di un otro, ta loque ta bini despues di e "pero " ta conta.

Check in for a Cool Fashionable Summer



Cada muher hoben ta wardando primavera. Riba e foto nos por mira dos bisti masha bunita cu por ser usa durante e temporada di primavera. Esun na man robez a ser diseña pa Tammy Andrews y esun na man drechi pa Kelly Arden.

MUHERNAN GUSTA KEDA CAS

Pa Ruth Millett.

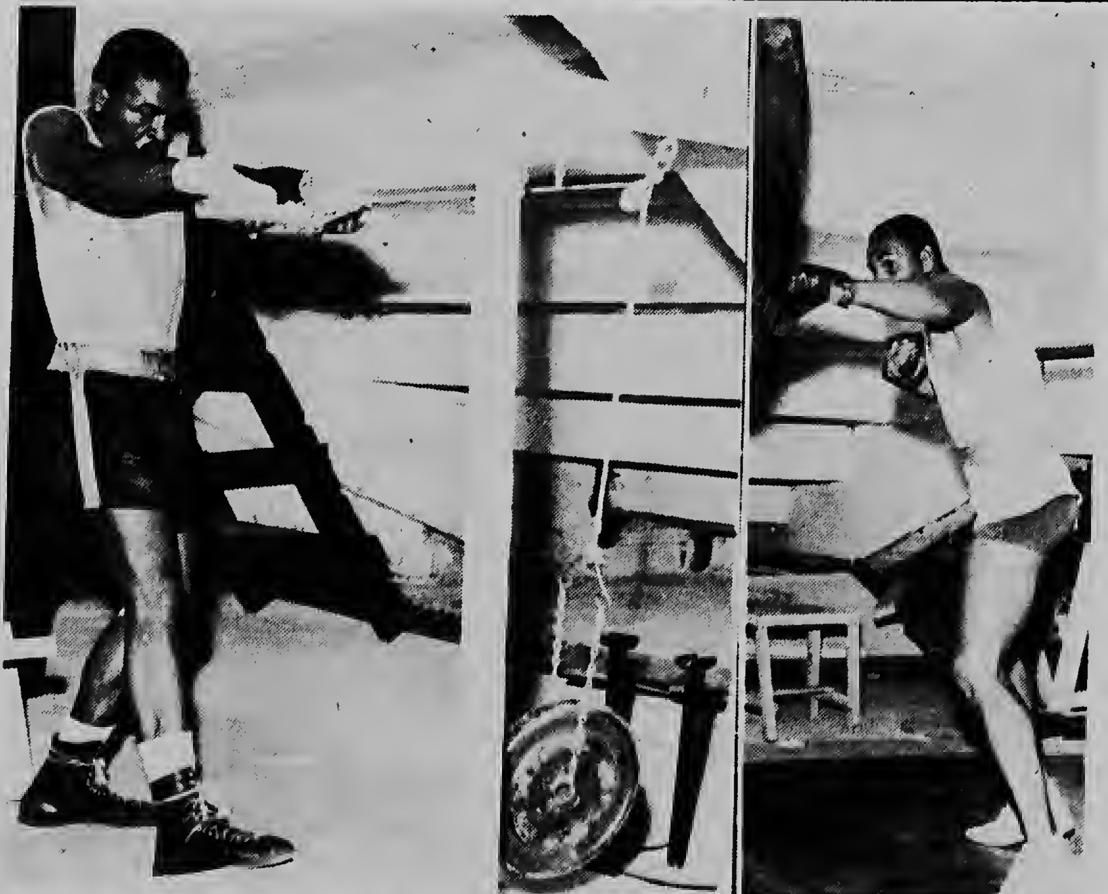
Articulo den corant di Londen: "Dokternan y psiciatranan Britanica ta combatiendo un enfermedad cu mas y mas ta atacando amanan di cas -- muhernan cu ta sinti nan mes mentalmente imposibilita pa sali for di cas sin sufri ataquenan di yoramentu y temblamentu".

Wel esei ta un enfermedad di cual seguramente nos lo keda warda. Sin tin un cos cu muhernan aki gusta ta sali for di cas.

E muher Mericano no ta hanja ataquenan di yoramentu y nervio pasobra e tin cu sali di su cas. Esei ta ser forsá pa circumstancianan cruel -- keda -serra un of dos siman den su cas sin tin ningun caminda di bai.

E muher Mericano tin asina miedu di keda su so den cas, cu e ta prefera di sali bai scucha un hende comenta un boeki, na lugar di keda cas y lesa. E ta prefera di bai un reunion di su club di jardin na lugar di cuida su matanan. E no por keda sin yuda forma un seccion femenina den cualque organizacion cu su esposo por pertenece, of un club di mama den cualque organizacion di cual su yiu ta forma parti.

E miedu di muhernan Mericano pa keda serra den cas a ser causá pa e segundo auto den famia cu ya a bira un necesidad; pa e culto pa unidad cu ta hiba mama unda cu papa ta bai: pa e crecementu di clubnan femenina cu ta tene amanan di cas reuniendo.



Na banda drechi por mira e veterano boxeador Mericano Holy Mims, te ainda un di e mihor peso medianonan di mundo, durante su entrenamento den Wilhelmina Stadion pa su proximo pelea dia 13 di agosto contra Kid Fenton di Aruba. Na banda drechi ta Jack Johnson, campeon discuti di Antillas kende dia 13 di agosto venidero un biaha mas lo enfrenta Sugar Boy Nando, e biaha aki den e prome défensa di su titulo. Por bisa cu e pelea aki, pa cual lo tin un referee for di exterior lo ta esun den cual lo keda demostra ta ken ta e berdadero campeon antillano.

BANDIDONAN A INVADI CLUB NORTEAMERICANO NA ITALIA

MANILA-UPI-Un grupo di bandidonan enmascara a invadi ayera nochi un club militar norteamericano den e base Clark di e Forsa Aerea y a hui cu un total di 169.000 dollar.

E ladronnan a herida gravemente un aviador norteamericano cu un rafaga di mitralleur, nan a tuma dos muher norteamericana como rehennan y a hui.

E dos muhernan a logra di scapa promer cu e miembronan di e banda por a bula e prikkeldraad di mas di tres meter di altura cu ta rondona e base y a hui den un jeep cu tabata warda nan. Polisnan militar cu tabata persigui nan a intercambia varios tiru cu e bandidonan y nan ta kere cu algun di nan ta herida pasobra nan a hanja mancha di sanger na pia di e prikkeldraad cu ta rondona e base.

E asalto a ser planea cu e precision di un operacion di comandonan. Mas o menos nuebe homber, segun nan ta kere nan tur ta filipino, a tuma parti den dje. "Esaki tabata cuestion di algun minuut", un vocero di e base a declara.

E bandidonan a drenta den e club cu pistool den nan man y a obliga e empleadonan y parroquianonan pa nan sinta riba suela. Despues nan a coge e placatur na dollar americano--for di man di e cajero.

E ladronnan a apodera despues di e dos muhernan y obliga nan di sigui nan pafor di e edificio di e club. Despues nan a cuminsa tira riba e norteamericanonan cu-a trata di bai tras di nan. E herido a ser alcansa ora cu e tabata yega e parque di estacionamiento. Un di e muhernan a scapa di su capturadornan den e confusion E bandidonan a obliga e otro pa subi e auto pa cual nan a yega te na e prikkeldraad.

1 SIMAN PA MALTRATO

ORANJESTAD - Tambe a ser trata ayera mainta dilanti huez, e caso contra un welderdó di 21 anja, kende dia 13 di april di e anja aki a bati un mucha homber na Tanki Leendert.

El a bati e mucha homber cu skop y mokete na su rebchinan y cabez y tambe a fractura e cachete di e hoben.

E demanda di fiscal pa e maltrato aki tabata 2 siman sera. Huez a cambia esaki den 1 siman.

HOROSCOPO

ARIES- ,mar. 21 a abril 19- Planear inteligentemente para las vacaciones le brindará mucho placer hoy. Reúnase con personas que congenien . Haga cosas que le gusten y revele las ansiedades.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Mientras se divierte, cerciórese de no gastar más de lo que realmente puede. De hecho, sea hábil y aumente su reserva para los días que se avecinan. Sea más económico que en el pasado.

GEMINIS- (mayo 21 a jun. 20 Está bien que profundice en asuntos financieros, pero no limite sus pensamientos a cosas triviales. Salga, haga llamadas, tome la inciativa, dé viajes pequeños al campo, etc. Avance!.

CANCER- jun . 21 a jul. 22 Si conferencia con consejeros que tienen el conocimiento, podrá aumentar sus ingresos apreciablemente. Usted tiene un sentido práctico magnífico. Uselo para su propio beneficio.

LEO- jul. 23 a agto.22- Vaya en pos de sus metas personales que no habían sido atendidas antes de ahora. Primero prepare su intinerario, sepa lo que quiere y entonces, viento en popa a toda vela. Demuestre que tiene verdadera habilidad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Si se pasa un poco de tiempo pensando tranquilamente puede producir resultados mejores y realmente grandes para usted en el futuro. Trate de mejorar su apariencia. Tómese su tiempo con los detalles pequeños.

LIBRA-sept. 23 a oct.22- Reúnase con personas que congenien que saben reírse y hacen el día de lo más agradable para usted. Sea astuto. Olvíde sus problemas y planee para el futuro. Use su sentido común.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Es aconsejable que se ocupe de los asuntos cívicos, en vez de no hacer nada en la casa. Usted está muy dinamico ahora y puede impresionar a personas influyentes Sea cortés.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted requiere algún nuevo interés, y el estudio puede revelar cuál es el más apropiado para sus requisitos. Sus amistades de fuera de la ciudad pueden ser muy útiles. Comuníquese con ellas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Huir de las responsabilidades no es aconsejable, puesto que sólo manipúlandolas usted hace un progreso verdadero. Personas allegadas cooperarán con sus planes. Demuestre precisión.

ACUARIO- ene. 20 e feb. 18- Reúnase con sus socios y solucionen las diferencias para que se preparen más industriosamente para los días que se avecinan. Lleguen a un buen entendimiento. La noche será buena para reuniones.

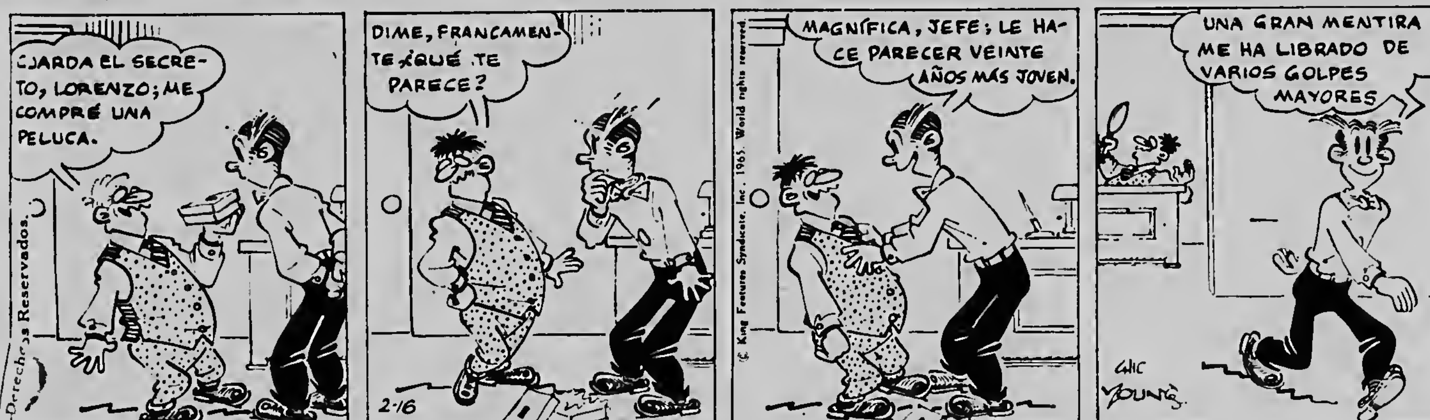
PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Hay mucho que hacer delante de usted , de modo que póngase a trabajar y termínelo pronto. Tómese su tiempo para mejorar la salud. Sus buenos amigos se le unirán para recrearse esta noche.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será uno de esos individuos que mantienen la cabeza muy alta como casi despreciando a los demás, creando animosidad entre sus compañeros. Enséñele a ser comprensivo y tolerante.

BUCHI ROBES



PEPITA



No. 11

ORA UN MAMA YORA

Mesora Klaus Holl a lanta para. E ta sintié asina malo, pasobra un otro hende mester bisé kiko e mester haci. "Ki ora.... nos por conta riba noticia?", e ta puntra ora cu e ta pará den entrada di e porta cu Frits a habri caba.

"Naturalmente nos ta jamabo asina cu nos haya tende algo. Nos patrulla constantemente ta ponemi na altura di cualkier noticia cu nan haya. " E homber ta duna nan un man y ta sera e porta bek. Ora cu el a bin sinta bek na su lessenaar, e ta keda mira pensativo loke el a skirbi di Brigitte Holl. Mientras e ta jenando su pipa cu tabaco, su pensamento ta bay riba tur e hendenan cu annualmente ta disparce y cu hamas bo ta haya tende algo di nan. Mayoria di nan no ta presenta mas y ta parce mescos cu nunca nan tabata existi.

Ora cu abogado Julius Mellert a sera e porta grandi tras di dje cu su cliente, e ta pasa su cinco dede den su cabes, manera un hende cu ta contento cu un día pisá ta tras di lomba. "Mi mester felicitabo profesor", e ta bisa cu un mirada cauteloso riba e homber cu ta bahando e trapi banda dje. "Pa ta honrado: Mi ta haya cu e juez tabata masha compasivo." "Bo ta jama esey compasivo?" Profesor Arnold Heideman, cirujano y hefe di un di e hospital nan di mas moderno di Alemania, ta keda miré asombrá. "Mi apreciable Mellert! Ainda mi mester pensami bon, si mi ta accepta, e manera cu e juez a papia su avisonan, Ademas mi no ta cualkier loco, cu djies pa smaak ta corre destrui auto di otro hende. Mi ta un personalidad den bida publico ....y ademas!

Ta pakiko tur e papiamentonan ey? Mi no a hura cu e homber a corre bin net riba mi auto?

Nan ta kere cu mi ta capas di jura falso?" E profesor tin e abogado teni na su manga y ta obligué pa ked a pará. Su cara jen di plooi ta bira corrá. Su wowonan chikito ta brilla di emocion tras di su bril y su lipnan ta mustra cu el a worde ofendi den su dignidad. E abogado ta sacudi su cabes. E ta corda riba e salario basta halto cu e caso aki a duné. Y si no tabata pa e placa ey, lo el a laga e homber aki pa su cuenta, ya cu e ta mes vanidoso cu e ta famoso. "Naturalmente cu bo no a hura falso", e ta bisa. "Di esey no tin nodi papia mes. Pero toch mi ta pidibo pa pensa cu ya esaki ta di tres biaha profesor!" "Sigur, pero tur biaha e otronan tabata culpabel." E abogado ta hala rosea pisá. "No obstante! E siguiente biaha esey lo costabo bo rijbewijs. E juez a ponebo bon na altura di esey." Mellert ta keda mira e profesor , kende ta mirando furioso su dilanti. Mi cielo, maré e homber aki por ta inteligente. Por ta cu otro hende di sesenta anja por corre auto bon ainda, pero Professor Arnold Heideman si no por. Aparentemente nunca e tabata un bon chauffeur. "Bo mes lo no por kere, mi apreciable.

Ya mi tin cuarenta anja ta stuur auto caba. Mi tin gana di conoce e juez cu por tribi di kita mi rijbewijs di mi. Net ami!" Cu un cara serio Mellert ta sacudi su cabes. "Dilanti justicia tur hende tin e mesun derecho, professor, y mi por dunabo solamente un conseho: Mihor bo corre cu mas cuidao den futuro! Si a sosede un accidente serio cu e mucha homber aya, mi ta spera cu bo ta comprende, cu nos tabata tin un caso fastioso pa pleita" Heidemann ta vacila un poco cu su contesta.

Pa un rato ta parce cu e kier explota di rabia, pero despues e ta pensa cu kizas e por tin m -- di Mellert cualkier dia at, e E ta sonrei na un manera superior. "Tapese\ :es mi tin bo. Ademas ta bo profesion esey ta. "Manera un hende masha animá e ta duna e abogado un man. Nan ta pará abou na e stoepi. E abogado ta guli su rabia. "Pero professor", e ta bisa mustrando cu su dede riba e careda di autonan cu ta pasando ey dilanti. "Awendia corremento di auto no ta placentero mas. Pakiko bo no ta busca un chauffeur?" "Pero ta ki faltabo?" E professor su cara ta bira corra mescos cu un tomati.

E ta kinipi su wowonan casi seranan completo. " Pero ta kiko bo ta kere?", e ta bisa rabiá. " Pesey bo tey, pa bo sacami di dificultad ora cu mi tin mester di bo! Y ta pesey mes mi ta pagado. Y ademas, no ta bo asunto cu mi ta un hende bjeeuw, senjor abogado.! Y tampoco mi no mester di bo consehonan.

Mi no tin mester di nan, ora mi kier corre mi auto, ni tampoco mi tin mester di nan, ora cu mi ta haciendo un operacion.

Mi no tin mester di ningun hendel Corda esey bon." E ta cana bay laga e abogado pa su cuenta. Despues di dal tres stap e ta bira su cara bek y ta bisa: "Bo por wel di mandami bo cuenta, senjor abogado", e ta bisa ainda. Y cu pasonan pisá e ta cana bay. Despues di mira un skina, y cu e ta sigur cu ya e abogado no por miré mas, e ta saca un botter cu pildo chikito coló corrá. E ta sonrei ora cu e habri e botter y ta saca dos pildo afó. Lo e mustranan! Ya e tin varios anja caba ta mustranan! E abogado bobo cu kier bin sinjé con pa corre auto, y ta bin bisé tambe cu e no por corre auto bon mas. Y su coleganan den hospital! Tur ta mira masha skerpi, pa weyta si e ta comete error, door cu su edad ta asina halto. Esun cu ta kere, cu e ta un homber bjeeuw sokete, y cu ta loco pa tuma su lugar.

E ta habri su boca, hiza su man den laira y ta guli e dos pildonan. Ya e tin seis anja largo caba ta bebe e pildonan ey. Ningun hende por haya sa, pasobra e tabletnan ey no ta bin di e stock di e clinica. E mes ta traha e pildonan ey na su cas, unda e tin un laboratorio y un cuarto di trabao bon drechá. Ta e pildonan aki ta yudé pa mustra e otro hendenan con fuerte y balente e ta ainda, maske cu en realidad e no ta mas. E ta sigui cana. E ta sinti cu su rosea ta pisá, pero e sa cu ta su curazon ta causa esey. E mester a bebe e pildonan ey mas promé. Pero e no a haya oportunidad, pasobra henter ora tabata tin hende rond di dje.

(E ta sigui)

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.

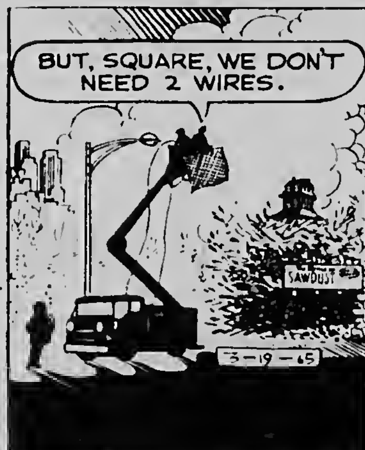


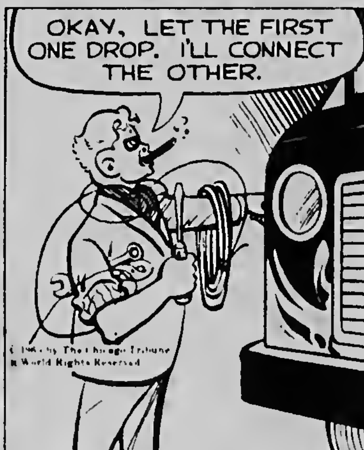




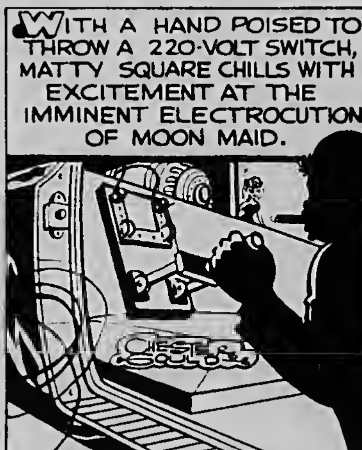
DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE









CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







CHINA COMUNISTA A ATACA RUSIA SU POLITICA DI CAPITULACION Y TRAICION

LONDRES---UPI--China Comunista a ataca awe Rusia pa su politica di "capitulacion" traicion y divisionismo den su campaña di paz.

Calificando e hefenan di Kremlin como "evisionistanan di Krusshev" e corant di e pueblo di Pekin ta bisa cu e politica di Kremlin tabata "erronea" y cu "nunca el a logra exito.

E articulo di mas o menos 1.000 palabra a ser distribui pa e agencia "Nueva China" y difundi pa Radio di Pekin, cu a ser scucha den e ciudad aki.

"E politica di capitulacion, traicion y divisionismo den cual e gobierno sovietico ta persisti , lo viola e interesnan fundamentaldi e pueblonan amante di paz den henter mundu y ta bai contra e tendencia historica" e articulo firma pa "Observador" ta bisa. Nan ta kere cu e autor ta un funcionario haltu di Pekin, cu ta comenta den e articulo e congreso mundial di paz auspicia pa e comunitanan, realiza na cuminsamentu di e luna aki na Helsinki, Finlandia.

E organo di Pekin a exhorta un lucha contra e politica supuesto di Moscu.

"Cu e obheto di protegé e interesnan di paz mundia y aumenta e solidaridad di e movimiento mundial di paz, ta absolutamente necesario di libra un lucha contra e politica di transaccion y capitulacion pa cual e revisionistanan di Krushev ta aboga," e corant ta bisa.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.'

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

RADIO CARACAS TELEVISION

2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio,Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De. Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu dis-

conan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)

02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia

05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia